

Договор

# ДОГОВОРЪ между Россійской и Финлянд- ской Соціалистическими Республиками.

Советъ Народныхъ Комиссаровъ Россійской Федеративной Советской Республики и Советъ Народныхъ Уполномоченныхъ Финляндской Соціалистической Рабочей Республики, для укрѣпленія дружбы и братства между упомянутыми свободными республиками, заключили настоящій договоръ.

## § 1.

Россійская Федеративная Советская Республика передаетъ независимой Финляндской Соціалистической Рабочей Республикѣ всѣ принадлежащія Россійской Республикѣ или Россійскимъ государственнымъ учрежденіямъ, какъ по праву собственности, такъ и по праву пользованія, недвижимыя имущества, какъ-то: земли, водныя пространства, городскіе участки, строенія, заводы, фабрики, а равно телеграфныя учрежденія, желѣзныя дороги, крѣпости, маяки, сигнальные огни и вѣхи, — расположенные въ предѣлахъ территоріи бывшаго Великаго Княжества Финляндскаго.

## § 2.

Финляндская Соціалистическая Рабочая Республика, со своей стороны, передаетъ Россійской Федеративной Совѣтской Республикѣ всё принадлежащія Финляндской казнѣ или Финляндскимъ государственнымъ учрежденіямъ на правахъ собственности или пользованія недвижимыя имущества, какъ то: земли, водныя пространства, городскіе участки, строенія, заводы, фабрики, а равно и желѣзныя дороги, маяки, сигнальные огни и вѣхи, — расположенныя въ предѣлахъ территоріи Россійской Федеративной Совѣтской Республики.

## § 3.

Финляндская Соціалистическая Рабочая Республика изъявляетъ согласіе на приобрѣтеніе и прочаго, не предусмотрѣннаго въ § 1 настоящаго договора имущества, принадлежащаго Россійской Федеративной Совѣтской Республикѣ и находящагося въ предѣлахъ территоріи бывшаго Великаго Княжества Финляндскаго, и пользуется преимущественнымъ правомъ на приобрѣтеніе такового имущества, поскольку это не нарушаетъ интересовъ Россійской Федеративной Совѣтской Республики.

## § 4.

Изъ вышеуказанныхъ подлежащихъ передачѣ Финляндской Соціалистической Рабочей Республикѣ имуществъ исключаются тѣ, кои, по постановленію Россійско-Финляндской Согласительной Комиссіи, передаются непосредственно рабочимъ организаціямъ.

## § 5.

Въ интересахъ содѣйствія націонализаціи Финляндскаго торговаго флота Россійская Федеративная Совѣтская Республика передаетъ Финляндской Соціалистической Рабочей Республикѣ всё принадлежавшіе

Финляндской казнѣ, общинамъ или частнымъ лицамъ, реквизированные русскимъ правительствомъ до войны или во время оной — корабли въ ихъ нынѣшнемъ состояніи. Передачѣ въ равной степени подлежить и всякое другое реквизированное имущество, поскольку оно находится къ моменту заключенія настоящаго договора въ предѣлахъ территоріи бывшаго Великаго Княжества Финляндскаго.

#### § 6.

Дѣйствіе предыдущихъ параграфовъ не распространяется на недвижимости, которыя необходимы Россійской Федеративной Совѣтской Республикѣ на территоріи Финляндской Соціалистической Рабочей Республики, и Финляндской Соціалистической Рабочей Республикѣ на территоріи Россійской Федеративной Совѣтской Республики для учреждений и лицъ дипломатической, консульской и торговой службъ, а также для культурно-просвѣтительныхъ и лечебныхъ установленій.

#### § 7.

Размѣръ вознагражденія за передаваемые, согласно §§ 1, 2, 3 и 4 настоящаго договора, имущества определяется особой Россійско-Финляндской Согласительной Комиссіей.

Причитающимся по этимъ передачамъ платежамъ, которые производятся по требованіямъ Россійской ликвидационной комиссіи по дѣламъ Финляндіи, ведется особый счетъ, заключаемый при окончательномъ расчетѣ.

#### § 8.

Суммы, которыя Финляндскія государственныя учреждения и Финляндская казна должны Россійскимъ государственнымъ учреждениямъ и Россійской казнѣ и наоборотъ, а также краткосрочныя обязательства Россіи, заключенныя при посредствѣ Финляндскаго

Банка, признаются правительствами обѣихъ Соціалистическихъ республикъ дѣйствительными, и способъ ихъ погашенія, независимо отъ платежей, производимыхъ согласно § 7, будетъ выработанъ специальной смѣшанной Финансовой подкомиссіей при Россійско-Финляндской Согласительной Комиссіи.

#### § 9.

Договаривающіяся стороны взаимно обезпечиваютъ торговымъ судамъ Россійской и Финляндской Соціалистическихъ Республикъ на всѣ времена свободный безпрепятственный пропускъ во всѣ морскія, озерныя и рѣчныя гавани, якорныя стоянки и каналы и предоставляютъ упомянутымъ судамъ право свободной безпрепятственной погрузки и разгрузки товаровъ и пользования лоцманскими учрежденіями. Технические условия вышеуказаннаго свободнаго пользованія опредѣляются особыми соглашениями.

#### § 10.

Между Россійскими и Финляндскими желѣзными дорогами устанавливается постоянное прямое безпересадочное и безперегрузочное сообщеніе.

#### § 11.

Условия пользованія Россійскою Федеративною Совѣтскою Республикою телеграфомъ, почтой и шоссейными дорогами на территоріи Финляндской Соціалистической Рабочей Республики и, соответственно, — Финляндскою Соціалистическою Рабочею Республикою — на территоріи Россійской Федеративной Совѣтской Республики будутъ опредѣлены особыми соглашениями; при чемъ въ изъятіе изъ общихъ положеній § 1, примѣнительно къ существующимъ международнымъ обычаямъ и соглашениямъ, собственностью Россійской Федеративной Совѣтской Республики на 50 лѣтъ, на правахъ экстер-

риториальности, остаются три провода (№№ 13, 60 и 42), проходящихъ черезъ территорию Финляндской Соціалистической Рабочей Республики и связывающихъ Петроградъ со Стокгольмомъ, Ньюкестлемъ и Фридрициею, и одинъ непрерывно — прямой проводъ Петроградъ — Вартоніеми — Александровскъ (Мурманскій), идущій черезъ Выборгъ, Куопію, Кеми и Рованіеми, а равно сохраняются за Россійской Федеративной Совѣтской Республикой всѣ права по договору съ Датскимъ обществомъ на три кабеля прямого сообщенія отъ Нюстада со Швеціей черезъ Аландскіе острова.

### § 12.

Обѣ договаривающіяся стороны учреждаютъ немедленно смѣшанную подкомиссію при Россійско-Финляндской Согласительной Комиссіи для составления проекта торговаго договора между обѣими республиками.

### § 13.

Россійскимъ гражданамъ Финляндскаго происхожденія въ Россіи, а равно и Финляндскимъ гражданамъ Россійскаго происхожденія въ Финляндіи, представляются равныя права съ остальными гражданами соотвѣтствующей страны.

Финляндскіе граждане въ Россіи, а равно Россійскіе граждане въ Финляндіи, пользуются одинаковыми съ гражданами соотвѣтствующей страны частными правами, правами гражданской свободы и общинными правами.

Россійская Федеративная Совѣтская Республика предоставляетъ всѣ политическія права Россійскихъ гражданъ Финляндскимъ гражданамъ въ Россіи, принадлежащимъ къ рабочему классу или къ непользующемуся чужимъ трудомъ крестьянству, если они проживаютъ на территоріи Россіи для трудовыхъ занятій.

Со своей стороны Финляндская Соціалистическая Рабочая Республика обязуется предоставить гражданамъ Россійской Федеративной Совѣтской Республики въ Финляндіи наиболѣе легкія условія для полученія полныхъ политическихъ правъ, особенно принимая во вниманіе интересы трудового населенія, неимѣющаго постоянной осѣдлости.

#### § 14.

Финляндская Соціалистическая Рабочая Республика обязуется не чинить никакихъ препятствій и обѣщаетъ содѣйствовать продолженію и скорѣйшему окончанію начатой эвакуаціи изъ предѣловъ Финляндской Соціалистической Рабочей Республики сухопутныхъ и морскихъ вооруженныхъ силъ и учреждений военнаго и военно-морского вѣдомствъ Россійской Федеративной Совѣтской Республики.

#### § 15.

Россійская Федеративная Совѣтская Республика отчуждаетъ въ полную собственность Финляндской Соціалистической Рабочей Республики нижеопредѣляемую территорію; если на то будетъ изъявлено согласіе свободно опрошеннымъ мѣстнымъ населеніемъ.

Россійско-Финляндскою государственною границею отнынѣ будетъ линія, которая идетъ отъ Корватунтури, находящейся на теперешней Россійско-Финляндской государственной границѣ по прямой линіи къ источникамъ рѣки Печенги (Петсамо), оттуда по восточному водораздѣлу рѣки Печенги (Петсамо), черезъ Мотовскій заливъ (Муоткофіордь) и Рыбачій Носъ по прямой линіи выходитъ на берегъ Ледовитаго Океана у Зубова (Супуски).

Комиссіей, предусмотрѣнной § 17, должны быть опредѣлены особыя условія, обеспечивающія: 1) права населенія Россіи, занимающагося въ отчужденной территоріи рыбными и иными промыслами; 2) права Россійской Федеративной Совѣтской Республики на без-

препятственный торговый транзитъ въ Норвегію и обратно и 3) права, вытекающія изъ заключенныхъ и дѣйствующихъ между Россіей и Норвегіей договоровъ.

Платежи, вытекающіе изъ отчужденія вышеупомянутой территоріи, производится на основаніяхъ, изложенныхъ въ § 7 настоящаго договора.

#### § 16.

Договаривающимися сторонами учреждается подкомиссія при Россійско-Финляндской Согласительной Комиссіи въ цѣляхъ точнаго опредѣленія измѣненій Россійско-Финляндской границы: Однако Финляндская Соціалистическая Рабочая Республика немедленно отчуждаетъ въ полную собственность Россійской Федеративной Совѣтской Республики территорію форта Ино, расположенную на побережьѣ Финскаго залива, и обезпечиваетъ необходимый транзитъ къ этому форту.

#### § 17.

Въ развитіе постановленій сего основнаго договора будутъ выработаны согласительною комиссіею, учреждаемою правительствами обѣихъ договаривающихся сторонъ, проекты подробныхъ соглашеній, которыя подлежатъ утвержденію правительствъ Россійской Федеративной Совѣтской Республики и Финляндской Соціалистической Рабочей Республики.

#### § 18.

Разногласія, возникающія при составленіи вышеупомянутыхъ подробныхъ соглашеній и при толкованіи настоящаго договора и заключенныхъ въ его развитіе подробныхъ соглашеній, а равно и случаи нарушенія статей договора и соглашеній — передаются на разрѣшеніе третейскаго суда, предсѣдатель коего назначается правленіемъ Шведской лѣвой социаль-демократической партіи, если позже не будетъ условлено иначе.

## § 19.

Настоящій договоръ вступаетъ въ законную силу съ момента его подписанія Уполномоченными правительствомъ обѣихъ Соціалистическихъ Республикъ.

## § 20.

Уполномоченные правительствъ Россійской Федеративной Совѣтской Республики и Финляндской Соціалистической Рабочей Республики подписали и скрѣпили своими печатями два экземпляра договора на русскомъ и финскомъ языкахъ.

9.1. [1918]

М. В. 17329